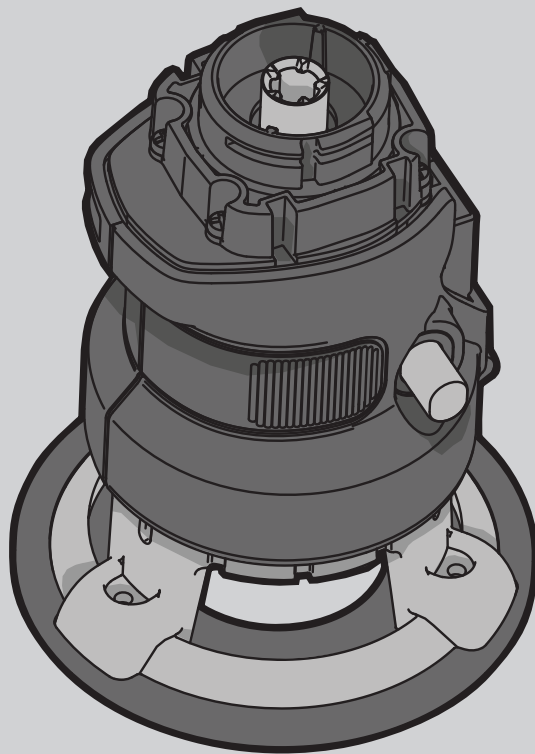


 **BLACK & DECKER®**

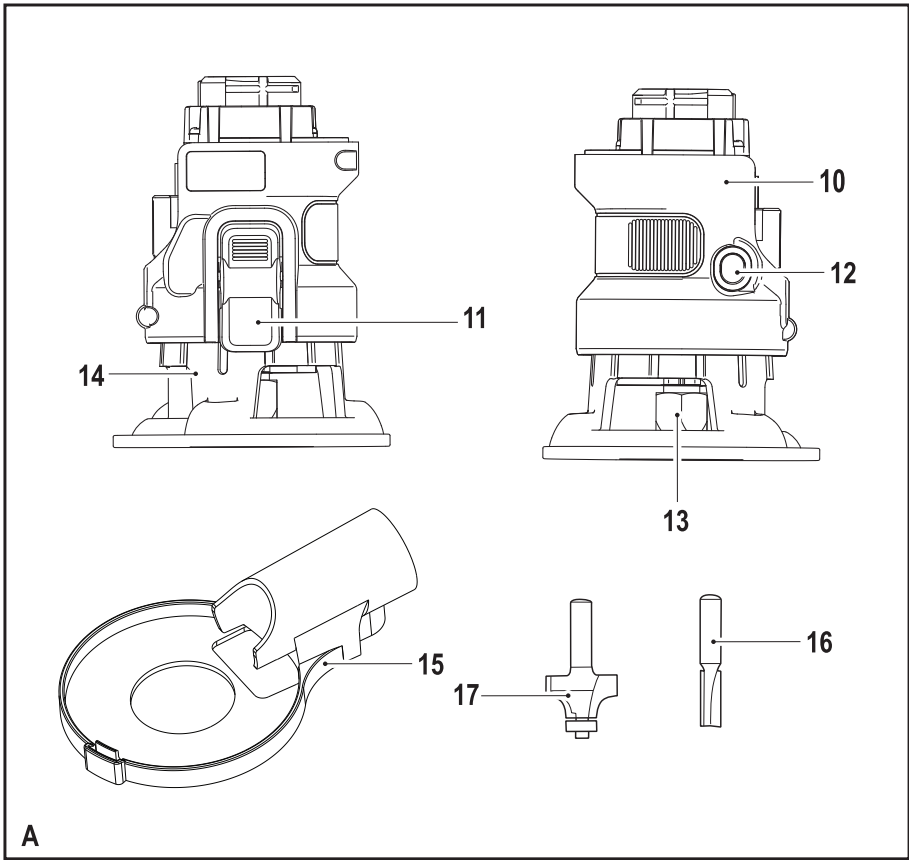


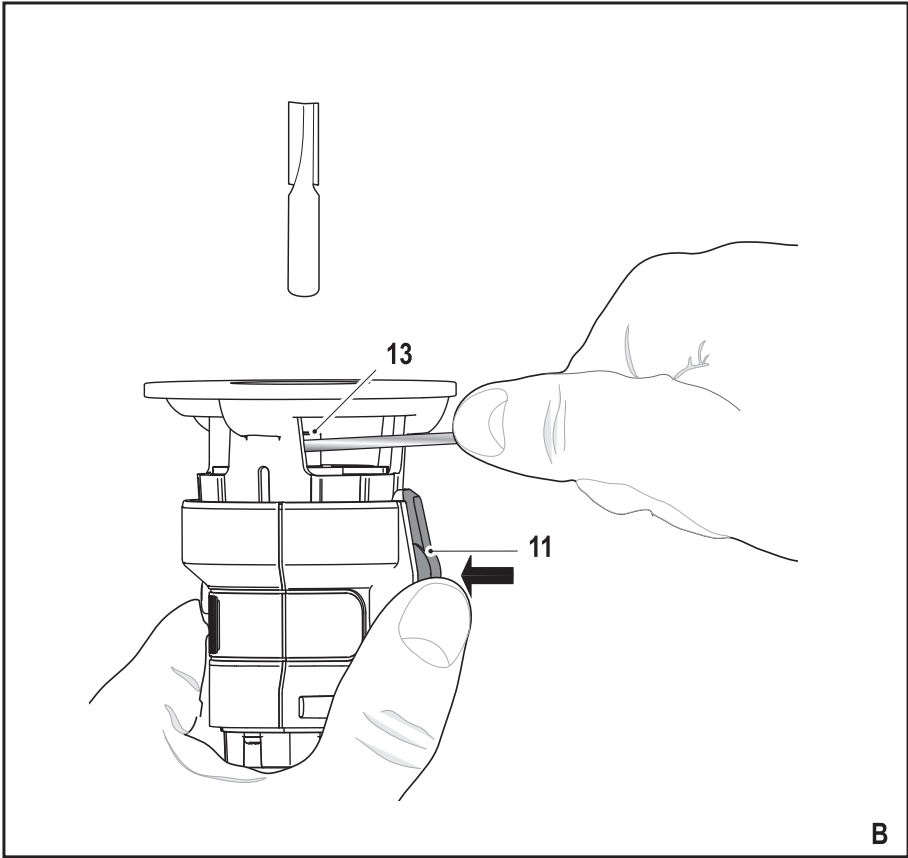
509212-07 PL

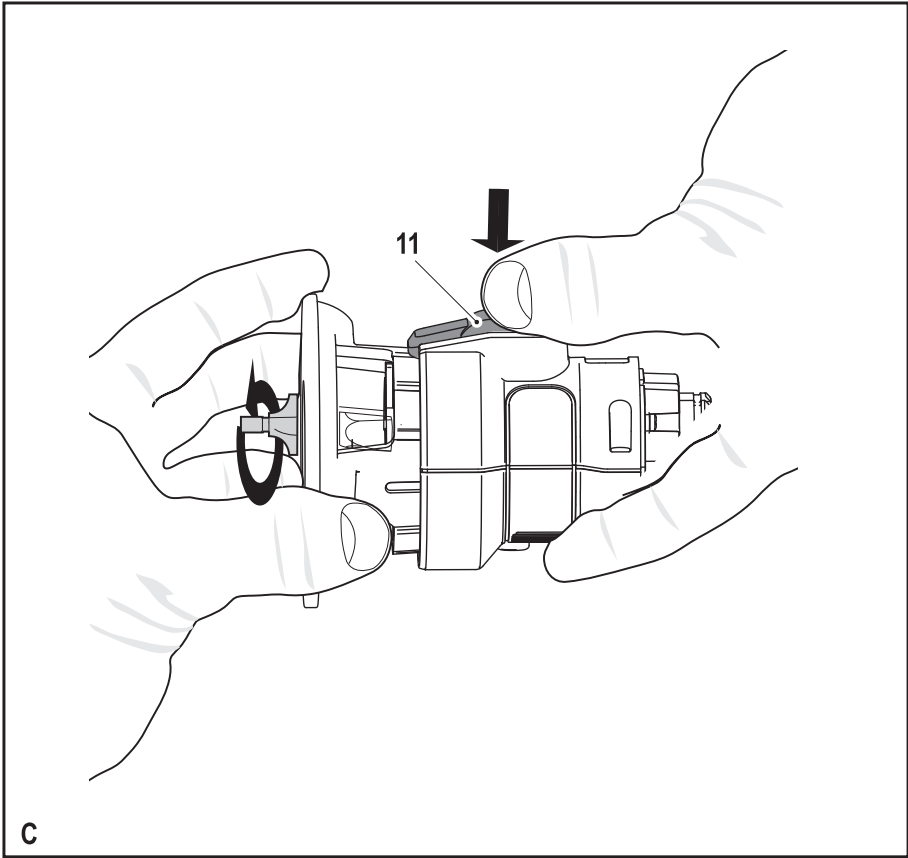
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

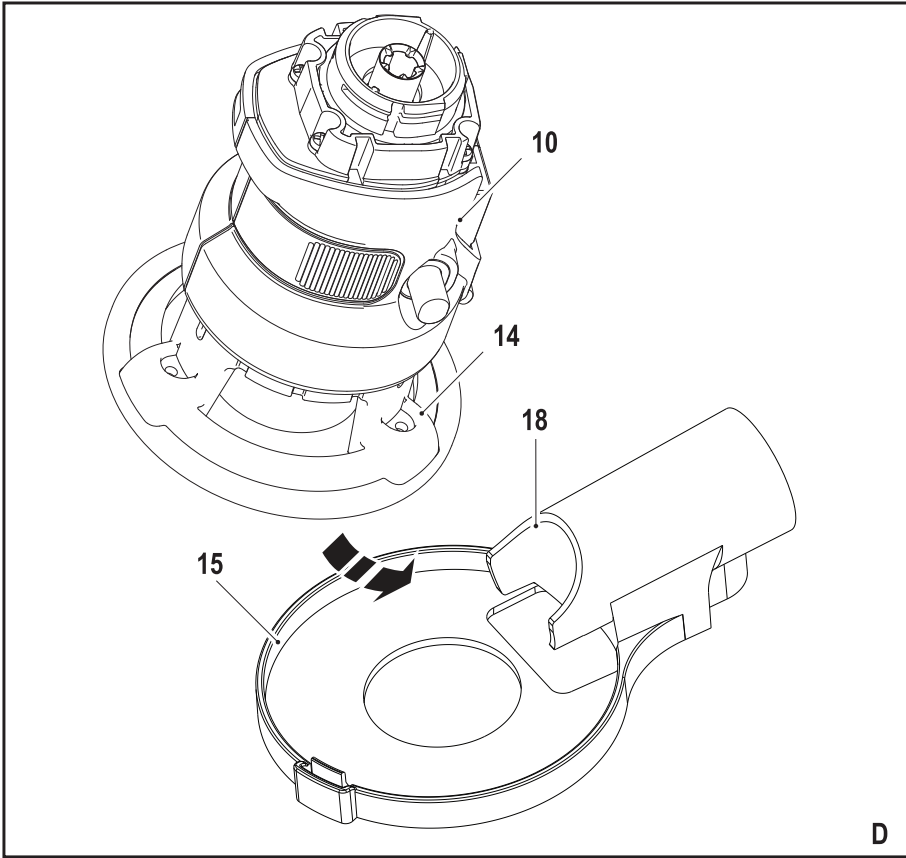
www.blackanddecker.eu

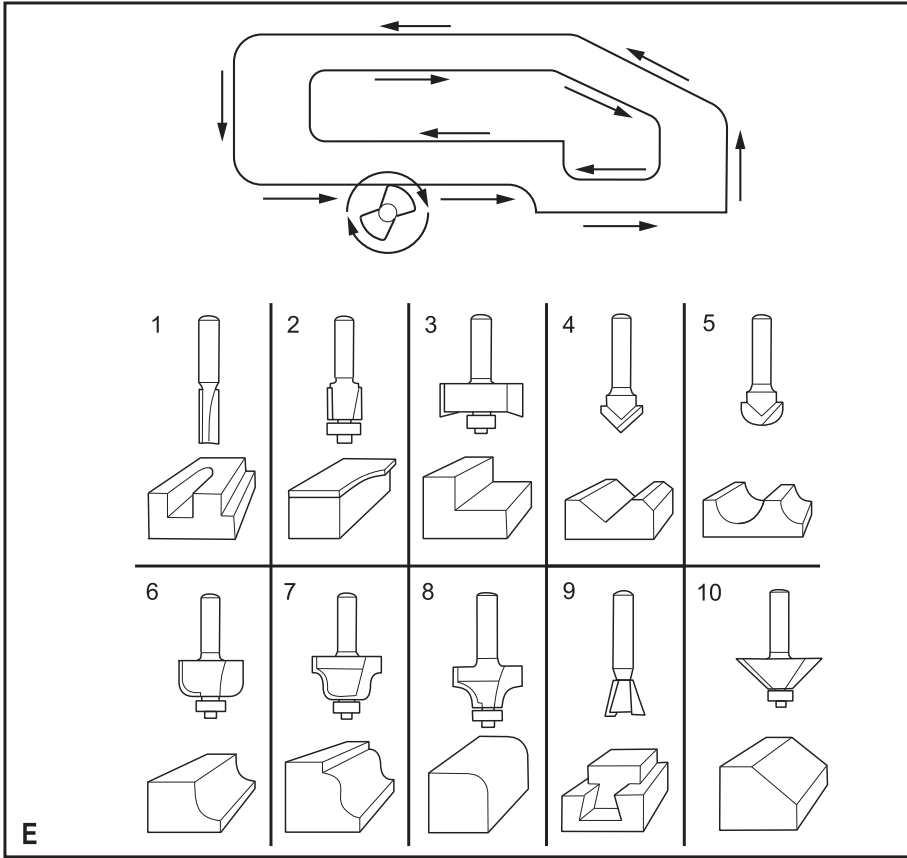
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MODEL MTRT8











Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wielofunkcyjne elektronarzędzie Black & Decker zostało skonstruowane dla różnych zastosowań dla majsterkowiczów. Z wymienną głowicą frezarki (MTRT8) urządzenie jest przewidziane do frezowania drewna i produktów z drewna. To narzędzie nie jest przeznaczone do profesjonalnych prac o charakterze przemysłowym.

Przepisy bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy narzędzia



Uwaga! Przeczytaj wszystkie zamieszczone tutaj wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.



Uwaga! Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które razem z narzędziami (MT143, MT350, MT108 lub MT18) zostały dostarczone przed rozpoczęciem użytkowania. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

Przestrzegaj uważnie wszystkich ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Używane tutaj wyrażenie „narzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).



Uwaga! Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych

- ♦ **W razie niebezpieczeństwa przecięcia własnego przewodu zasilającego trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści.** Narzędzie robocze ma elektryczne połączenie z gołymi metalowymi elementami frezarki, co grozi porażeniem prądem elektrycznym w przypadku natrafienia na będący pod napięciem przewód.
- ♦ **Używaj ścisków stolarskich lub podobnych środków do mocowania przedmiotu obrabianego na stabilnej powierzchni.** Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego ręką lub ciałem grozi utratą panowania nad frezarką.
- ♦ **Trzymaj z daleka ręce od obszaru cięcia.** Nie sięgaj nigdy pod obrabiany przedmiot. Nie zbliżaj nigdy palców w pobliżu obracających się frezów. Nie próbuj stabilizować frezarki poprzez trzymanie jej za stopę frezującą.
- ♦ **Utrzymuj frezy w stanie naostrzonym.** Tępe lub uszkodzone frezy mogą doprowadzić do tego, że frezarka pod naciskiem może się zablokować lub pęknąć.
- ♦ Nie dotykaj przedmiotu obrabianego lub frezu bezpośrednio po zakończeniu pracy. Oba elementy mogą być bardzo gorące.

- ♦ Zwracaj uwagę na niezbyt widoczne niebezpieczeństwo, jeśli są obrabiane ściany, podłogi lub sufit. Sprawdzaj te miejsca pod kątem ukrytych przewodów i rur.
- ♦ Frez obraca się jeszcze po zwolnieniu wyłącznika. Wyłącz urządzenie na stałe i zaczekaj aż frez zatrzyma się.



Ostrzeżenie! Kontakt z pyłami lub wdychanie pyłów powstających w czasie wyrzynania zagraża zdrowiu użytkownika i ewentualnych obserwatorów. Dla ochrony przed pyłami i parami zakładaj maskę przeciwpyłową i dbaj o to, by także inne osoby przebywające w obszarze pracy były odpowiednio zabezpieczone.

- ♦ Po zakończeniu frezowania starannie usuń cały pozostały pył.
- ♦ Stosuj tylko frezy o średnicy chwytu odpowiadającej tulei zaciskowej zastosowanej we frezarce.
- ♦ Stosuj tylko frezy przystosowane do prędkości obrotowej biegu jałowego frezarki.
- ♦ Nigdy nie używaj frezów o średnicy większej niż maksymalna dopuszczalna wartość określona w specyfikacji.
- ♦ Nie używaj frezarki w odwrótej pozycji.
- ♦ Nie próbuj używać frezarki jako urządzenia stacjonarnego.
- ♦ Przy frezowaniu powierzchni pomalowanych farbą olejową lub określonych rodzajów drewna, które mogą wydzielać trujące pyły, zachowuj szczególną ostrożność.
 - ♦ Nie dopuszczaj dzieci ani kobiet ciężarnych do miejsca pracy.
 - ♦ Nie jedz, nie pij ani nie pal w miejscu pracy.
 - ♦ W bezpieczny sposób usuwaj pył i inne odpadki powstałe przy frezowaniu.
- ♦ W instrukcji tej opisano zgodne z przeznaczeniem zastosowanie narzędzia. Używanie innych nasadek lub akcesoriów, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z przeznaczeniem z grozi doznaniem urazu ciała i/lub szkód rzeczowych.

Elementy frezarki (rys.A)

Pokazane urządzenie to MT143. Dostępne są jeszcze inne narzędzia do zastosowania z tą głowicą narzędziową. Urządzenie zawiera niektóre lub wszystkie wymienione elementy.

10. Głowica frezarki
11. Blokada wrzeciona
12. Blokada wyłącznika
13. Tuleja zaciskowa
14. Wyrzutnik wiórów
15. Adapter do odkurzacza
16. Frez palcowy
17. Frez do zaokrąglenia

Montaż

Uwaga! Przed montażem wyjmij akumulator z urządzenia.

Zakładanie frezu (rys. B)

Uwaga! Ponieważ frezy są ostre, należy obchodzić się z nimi ostrożnie.

Wskazówka: Frezarka nie jest przeznaczona do zastosowania z frezami splaszczonymi.

Blokada wrzeczona umożliwi wymianę frezów bez żadnego wysiłku. Zablokuj trzonek wrzeczona poprzez naciśnięcie przycisku blokady (11), jak to pokazano na rysunku B i poluzuj tuleję zaciskową (13) za pomocą dostarczonego klucza (obracając go w lewo).

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokady wrzeczona (11) i obróć wrzeczono aż do całkowitego zablokowania.
- ◆ Postaw frezarkę dolną częścią do góry na gładkiej, równej powierzchni.
- ◆ Dostarczonym kluczem poluzuj nakrętkę tulei zaciskowej (13). Włóż chwyt frezu w tuleję zaciskową (13).
- ◆ Sprawdź, czy chwyt wystaje przynajmniej na 1,5 mm z tulei zaciskowej.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokady wrzeczona (11), a następnie dostarczonym kluczem maszynowym płaskim dokręć nakrętkę tulei zaciskowej (13). Uważaj, aby jej nie przekręcić.

Wskazówka: Jeżeli podstawa frezarki jest ustawiona na maksymalną głębokość frezowania, to nakrętka tulei zaciskowej może zostać nieprawidłowo dokręcona. W takim przypadku przekręć płytę frezarki kilkakrotnie (w lewo), zanim założysz lub wyjmiesz frez. Jak ustawić podstawę frezarki dowiesz się w rozdziale poniżej „Nastawianie głębokości frezowania”.

Uwaga! Nie dociskaj mocno tulei zaciskowej bez założonego frezu. Takie działanie może uszkodzić tuleję.

Nastawianie głębokości frezowania (rys. B)

- ◆ Przytrzymaj naciśnięty przycisk blokady (11) i przekręć podstawę frezarki.
 - ◆ Obroty w prawo podwyższają głębokość frezowania.
 - ◆ Obroty w lewo zmniejszają głębokość frezowania.
 - ◆ Dwa pełne obroty podstawy frezarki zmieniają głębokość frezowania o ca 2 mm.
- ◆ Jak tylko zostanie uzyskana odpowiednia głębokość frezowania, zwolnij blokadę wrzeczona (11).
- ◆ Przekręć podstawę frezarki, aż nacięcia pod przyciskiem blokady wrzeczona pokryją się z następną szczeliną blokującą.

Zakładanie adaptera do odkurzacza (rys. D)

Adapter do pyłu służy do podłączenia odkurzacza lub innego urządzenia odkurzającego do elektronarzędzia. Przy frezowaniu drewna pył musi być odciągany.

- ◆ Przytrzymaj głowicę frezarki (10) lekko nachyloną do adaptera (15). Pozwól zatrzasnąć się głowicy (10) w adapterze (15). Zwróć uwagę, aby umieścić stronę wewnętrzną (18) adaptera (15) pomiędzy dwoma sztyftami odrzutnika wiórów (14).
- ◆ Przyłącz wąż odkurzacza do otworu poprzez wsunięcie przez otwór.

Zastosowanie

Uwaga! Nie przyśpieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążania frezarki.

Uwaga! Bezpośredni po użyciu narzędzia nie należy dotykać ani przedmiotu obrabianego ani frezu. Oba elementy mogą być gorące. Bądź przy tym uważny. Pozostaw te elementy do schłodzenia, zanim je dotkniesz.

Wskazówka! Odradza się stosowanie tej frezarki do obróbki metalu.

Wskazówka! Odradza się stosowanie tej frezarki do frezowania posuwem wglębnym.

Załączanie i wyłączanie

Wskazówka! Upewnij się, że wyłącznik (2) nie znajduje się w pozycji zablokowanej.

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokujący (12) i w tym czasie naciśnij wyłącznik (1), aby urządzenie włączyć. Urządzenie powinno pracować stale przy pełnej prędkości.
- ◆ Zwolnij przycisk blokady.
- ◆ Aby urządzenie wyłączyć zwolnij blokadę prędkości.

Frezowanie (rys.E)

- ◆ Upewnij się, czy obrabiany przedmiot jest zamocowany ściskami i dysponuje wystarczającym mocnym stanowiskiem do pracy.
- ◆ Trzymaj mocno jednostkę napędzającą obu rękami, aby prowadzić frezarkę i pracować przy pełnej prędkości.
- ◆ Krawędzie zewnętrzne frezuj zawsze w lewo. Krawędzie wewnętrzne frezuj zawsze w prawo.

Porady, jak osiągnąć najlepsze wyniki pracy

- ◆ Przy obrabianiu zewnętrznych krawędzi przemieszczaj frezarkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. E).
- ◆ Przy obrabianiu wewnętrznych krawędzi przemieszczaj frezarkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- ◆ Do frezowania krawędzi i profili używaj końcówki z łożyskiem kulkowym.
- ◆ Do miękkiego drewna używaj frezów ze stali szybkoobrotowej HSS.
- ◆ Do twardego drewna używaj frezów TCT (nakładanych płytkami ze spieków węglkowych).
- ◆ Wykonuj tylko płaskie wykroje.
- ◆ W poniższej tabeli wyszczególniono najczęściej używane frezy.

Frezy (rys. E)

Opis	Zastosowanie
Frez palcowy (1)	Rowki i wręgi
Frez do okrawania (2)	Okrawanie laminatu lub twardego drewna; precyzyjne profilowanie według wzornika.
Frez do wręgów (3)	Wręgi na prostych i zakrzywionych przedmiotach obrabianych.
Frez do rowków klinowych (4)	Rowki, grawerowanie i zaokrąglanie krawędzi.
Frez do żłobków (5)	Żłobkowanie, grawerowanie i dekoracyjne kształtowanie krawędzi.
Frez do półżłobków (6)	Dekoracyjne kształtowanie krawędzi.
Frez kształtowy (7)	Dekoracyjne kształtowanie krawędzi.
Frez do zaokrąglenia (8)	Zaokrąglanie krawędzi.
Frez do rowków trapezowych (9)	Wręby na jaskółczy ogon.
Frez do ukosowania (10)	Ukosowanie krawędzi.

Osprzęt

Zastosowane akcesoria mają istotny wpływ na wydajność urządzenia. Osprzęt Black & Decker i Piranha spełniają najwyższe standardy jakościowe i zostały wyprodukowane specjalnie do używania ich z tym urządzeniem. Przy zastosowaniu tych akcesoriów uzyskuje się najlepsze rezultaty pracy.

Dane techniczne

	MTRT8 (14,4) (H1)	MTRT8 (MAX) (H1)
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/min 0-9000	0-9000
Masa	kg 1,3	1,3
Wielkość tulei zaciskowej	cal 1/4	1/4
Wielkość tulei zaciskowej	mm 6,35	6,35
Maksymalna średnica frezu	mm 25,4	25,4
Maksymalna głębokość frezowania	mm 25,4	25,4

Poziom hałasu wg EN 60745:

L_{PA} (ciśnienie akustyczne) 78,3 dB(A), niepewność pomiaru (K) 3 dB(A), L_{WA} (moc akustyczna) 89 dB(A), niepewność pomiaru (K) 3 dB(A)

Całkowita wartość drgań i (suma wektorowa 3 składowych kierunkowych) według EN 60745:

Vibracje (a_w) < 2,5 m/s², niepewność pomiaru (K) 1,5 m/s²

Deklaracja zgodności WE

DYREKTYWA MASZYNOWA



Black & Decker deklaruje niniejszym, że wyrób nr kat. MTRT8 opisany w „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z: 2006/42/WE, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Produkt ten jest zgodny również z dyrektywami 2004/108/WE i 2011/65/UE. Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do Black & Decker Europe pod adres jak poniżej. Takie informacje można również uzyskać pod adresem zamieszczonym na stronie końcowej tej instrukcji.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu Black & Decker.

Kevin Hewitt
Wiceprezes
Global Engineering
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 3YD
Wielka Brytania
30.11.2012

Black & Decker

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki Black & Decker reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Black & Decker gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odesyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
 8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
 9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
 10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa. W szczególności profesjonalne użytkowanie amatorskich narzędzi Black & Decker powoduje utratę gwarancji;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black & Decker;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
 11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
 12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

24

PL miesiące
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis